



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

pilot operated, high flow, floating diaphragms
3/8 to 1/2



DESCRIPTION

Series 316 are DC pilot operated 3/2 solenoid valves with high flow and floating diaphragms. The solenoid valves have normally closed operation. The valve body is brass construction.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The pipe connections must be made in accordance with any port. Connect piping to valve according to markings on valve body. It is important: a minimum operating pressure differential must be maintained between the pressure and exhaust ports. Supply and exhaust piping must be full bore and unrestricted.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- CAUTION:**
- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
 - For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
 - If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
 - Use appropriate tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
 - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
 - Do not use valve or solenoid as a lever.
 - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.

Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed the connection provides IP-65 protection).
- Embossed screw terminals in metal enclosure with "PG" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metallic click signifying the solenoid operation.

SERVICE

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.



BETRIEBSANLEITUNG

vorgesteuerte Membrane, Messing
3/8 bis 1/2



BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 316 handelt es sich um vorgesteuerte 3-Wege-Gleichstrom-Magnettürme mit mechanischen Membranen für hohen Durchfluss. Die Magnetspule sind normal geschlossen. Betrieb geschieht über ein Ventilgehäuse.

Die ASCO-Komponenten dürfen ausschließlich auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem druckfest geschlossen und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Leitungen entsprechend den Maßnahmen am Ventilgehäuse mit dem Ventil verbinden. Wichtig: Zwischen dem Dichtungsring und dem Ventilgehäuse ist ein Betriebsdichtungsrücklauf gewährleistet sein. Zuluftr- und Entlüftungsrohr müssen den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein.

Die Rohrleitungsaanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

VORSICHT:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Spül- oder Filter vor Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungs material in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu verhindern, ist darauf zu achten, daß die Rohrabschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrührrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsaanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE und CE-Bestimmungen auszuführen.

VORSICHT:

- Der Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten verschraubt, möglichst entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzelektroschluß erhalten.

Der Magnetrührteil kann je nachfolgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckerausschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabelleiterführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.
- Ein geingeschlossene Kabelleiter.

INBETRIEBNAHME

Die meisten Magnettürme sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetturm sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches verdecktes Berühren zu vermeiden.

BETRIEB

Die meisten Magnettürme sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetturm sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches verdecktes Berühren zu vermeiden.

GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem gearbeitet wird und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE

à commande assistée, grand débit, membranes flottantes
3/8 à 1/2



DESCRIPTION

Les vannes de la série 316 sont des électrovannes 3/2 DC à commande assistée grand débit et membranes flottantes. Les électrovannes sont normalement à commande fermée. Le corps est en laiton.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les systèmes et nettoyer l'intérieur. Les électrovannes doivent être installés dans un endroit où il n'y a pas de risques de vibration ou de choc. Examiner la vanne pour détecter tout usage excessif. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

DÉMONTAGE DE LA VANNE

Démontage de façon méthodique, sur les vues en éclatées fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Ôter le clip de maintien et faire glisser le sous-ensemble base de solénôide. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut tomber. Ôter la rondelle élastique.
- Désassembler le sous-ensemble de base de la tête magnétique et ôter son joint torique, ôter le montage du noyau et ôter le ressort du noyau du montage de la vanne.
- Ensuite, filer une machine 4-36 de quelques tours dans la pièce d'insertion (votre schéma) pour pouvoir enlever la pièce d'insertion du corps de la vanne. Utiliser un tournevis à tête plate et un tournevis à tête magnétique pour démonter la tête magnétique.
- Après avoir tiré la pièce d'insertion du corps de la vanne, ôter les trois joints toriques de la pièce d'insertion. Les référencez ou les garder séparément car ce sont tous des joints toriques différents qui doivent être remplacés à leur emplacement respectif.
- Ôter le support du disque et le ressort du support du disque de la vanne.
- Retirer toutes les vis du couvercle des deux côtés de la vanne et ôter les couvercles, les clips de maintien et les joints des couvercles.
- Ôter les montages des membranes du corps de la vanne et ôter les joints du corps.
- Vous pouvez dès présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remonter en sens inverse.

- NOTA: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.
- Placer les deux rondelles élastiques. Replacer les joints du corps et les montages de la membrane sur le corps de la vanne. Replacer les joints du couvercle, les clips de maintien et les couvercles et raccorder toutes les vis du couvercle selon le schéma de couple.
- Replacer le ressort du support du disque et le support du disque dans le corps de la vanne.
- Replacer les joints toriques inférieur, intermédiaire et supérieur de la pièce d'insertion sur la pièce d'insertion, ôter la vis de la machine du trou de la vis de la machine et entonner ensuite la pièce d'insertion dans le corps de la vanne.
- Reparer le montage du noyau et le ressort du noyau au sommet de la partie d'insertion.
- Placer le sous-ensemble de base de la tête magnétique et son joint torique, puis raccorder selon le schéma de couple.
- Installez la rondelle élastique, la bobine et le clip de maintien.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.asco.com



INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

operada con piloto, de flujo alto, diafragmas flotantes
3/8 a 1/2



DESCRIPCION

La Serie 316 está formada por válvulas con solenoide 3/2, operadas con piloto DC de flujo alto y diafragmas flotantes. Las válvulas de solenoide son de operación normalmente cerrada. El cuerpo de la válvula está construido de latón.

INSTALACION

Los componentes ASCO están diseñados dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en el paquete de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurizar el sistema de tubería y limpia internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. Conectar la tubería a la válvula según indican las marcas de conexión.

Es importante que se mantenga un diferencial de presión mínimo entre los puertos de presión y escape. Las tuberías de suministro y escape deben ser de área completa y sin restricciones.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la energía eléctrica y desenergizar el circuito eléctrico y los elementos portadores de tensión.

• Antes de comenzar el trabajo, desconectar el suministro de energía eléctrica y desenergizar el circuito eléctrico y los elementos portadores de tensión.

• Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.

• Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".

• Salida de cables.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberá adaptarse a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- No se deben conectar las conexiones a tierra y desenchufables.
- Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entran partículas en el producto.

• Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca del punto de conexión.

• Para evitar daños en la válvula, NO FORZAR las conexiones a la tubería.

• No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.

• Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensione sobre el producto.

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de solenoide, energice la bobina unas cuantas veces y oírá un "clic" metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los equipos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una inspección periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

DESMONTAJE DE LA VALVULA

Desmontaje de la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

- Retirar el clip de fijación y deslizar la bobina de la base auxiliar del solenoide. Desechar la bobina de la base auxiliar del solenoide. La bobina de la base auxiliar del solenoide y el resorte del núcleo del conjunto del núcleo.
- Desatornillar la base auxiliar del solenoide y la junta, quite el conjunto del núcleo y el resorte del núcleo.
- A continuación enrosque un tornillo de máquina de 4-36 unas cuantas vueltas en el encastre y el tornillo para presionar la junta.
- Después de girar la junta del tornillo de máquina con un par de alicates, retire el tornillo del encastre.
- Después de tirar del encastre desde el cuerpo de la válvula, quite las dos arandelas de sujeción.
- Quite el anillo de sujeción y la arandela de sujeción.
- Desatornille todos los tornillos de la tapa a ambos lados de la válvula y quite las tapas, las arandelas, las arandelas de sujeción y las quimicones de la tapa.
- Todos los conjuntos de diafragma del cuerpo de la válvula y quite las quimicones del cuerpo.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

- NOTA: Lubrifique todos los jointes/tornillos/juntas con grasa de silicona de alta calidad.
- A ambos lados de la válvula: Vuelva a colocar las guimarciones del cuerpo y los conjuntos de diafragma en el cuerpo de la válvula. Vuelva a colocar las guimarciones de la tapa, las arandelas de sujeción y las tapas y apriete todos los tornillos de la tapa según el cuadro de apriete.
- Vuelva a colocar el resorte del portacápsula y el portacápsula en el cuerpo de la válvula.
- Vuelva a colocar las arandelas inferior, central y superior del encastre en su lugar, quite el tornillo de máquina de la tapa y empuje el encastre hacia el interior del cuerpo de la válvula.
- Vuelva a colocar el conjunto del núcleo y el resorte del núcleo en la parte inferior del encastre.
- Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide y la arandela, apriete según el cuadro de apriete.
- Desatornille la arandela resorte, la bobina y el clip de sujeción.
- Instale la arandela resorte, la bobina y el clip de sujeción.
- Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide y la arandela resorte, según el cuadro de apriete.
- Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com

DESCRIZIONE

Le elettrovalvole serie 316 sono elettrovalvole 3/2 ad azionamento pilota in DC con elevata portata e membrana flottante. Le elettrovalvole hanno un funzionamento a valvola normalmente chiusa. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere installate rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressoziare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola. Importante: è necessario mantenere un differenziale di pressione d'esercizio tra le luci di entrata e di uscita. Le tubazioni di entrata e di scarico non devono presentare strozzature od occlusioni.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, uno stop adatto al servizio.

Se si usa una testina per la pulizia, utilizzarla solamente nel serraggio, evitando che delle particelle entri nel corpo della valvola.

Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.

Per evitare danni alla valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.

Non serrare troppo il solenoide come una leva.

I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAZIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- Il serraggio deve essere eseguito correttamente avvitando secondo le norme prima della messa in servizio.

Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di tenuta a seconda della tensione e della norma di sicurezza locale.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

• Connessioni a lancia secondo ISO 4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).

• Morsettiera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "PG".

• Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il catalogo delle componenti elenca le diverse condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

MONTEGGIAGGIO VALVOLA

Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare la clip di fissaggio e stirlare la bobina dal gruppo canottato.
- Smontare il sottogruppo base elettronamagnete e rimuovere l'anello di tenuta, rimuovere il gruppo nucleo e la molta del nucleo dal gruppo nucleo.
- Successivamente, avvitare di qualche giro una vite a ferro 4-36 nell'inserto (vedi figura) in modo poter rimuovere la testa della valvola a ferro con il paliotto di pinza. ATTENZIONE: avvitare la vite a ferro nel piano orario sulla testa della valvola.
- Dopo aver estratto l'inserto dal corpo valvola, rimuovere i tre anelli di tenuta dall'inserto. Contrassegnare i tenenti separati, in quanto tali anelli di tenuta non sono intercambiabili e dovranno essere rimontati correttamente.
- Rimuovere il reggisigillo e la relativa molta con il corpo valvola.
- Svitare tutte le viti dei copri cuori su entrambi i lati della valvola e rimuovere i copri cuori, gli anelli di tenuta e le guarnizioni dei copri cuori.
- Rimuovere i gruppi membrana dal corpo valvola e le guarnizioni del corpo valvola.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLA

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NUOVA: Montare la guarnizione di tenuta con grasso al centro dell'attacco qualità.
- Su entrambi i lati della valvola: Rimontare le guarnizioni del corpo valvola ed i gruppi membrana sul corpo valvola. Rimontare le guarnizioni dei copri cuori, gli anelli di tenuta e serrare tutte le viti dei copri cuori alla coppia prescritta nella tabella.
- Rimontare la molta del reggisigillo e il reggisigillo nel corpo valvola.
- Rimontare sull'inserto gli anelli di tenuta inferiore, intermedio e superiore, togliere la vite a ferro dal relativo foro ed inserire l'inserto nel corpo valvola.
- Rimontare il gruppo nucleo e la relativa molta sulla sommità dell'inserto.
- Contrassegnare la bobina con la testa della valvola e inserire l'anello di tenuta, dopodiché serrare alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
- Montare la rondella elastica, la bobina e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertare il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 316-serie zijn indirect werkende 3/2-magneetafsluiters (DC) met grote doorstroming en niet-gekoppelde membranen. De magneetafsluiters zijn normaal gesloten. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLEEREN

ASCO producten mogen uitsluitend begeleid worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiters is nauwkeurig te bepalen. Sluit de aan- en afvoerleidingen op de afsluiters aan volgens de aangegeven afsluiterhuis.

Belangrijk: voor de installatie moet een verschillende druk bereikt worden in de leidingen om de ontstuiting en ontstuitingsspoel dient een verschillende werkdrift te worden gehandhaafd. De toevoer- en ontstuitingssleidingen dienen volledig open te zijn en mogen niet worden gekrompen.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens worden uitgevoerd.

LET HIERBUI OP:

- Een reducere van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebracht.
- Bij het gebruik van draaddichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- NIET DODT BESCHADIGD:**
- Het product, de behuizing en de bevestiging moet niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBUI OP:

- De aansluitingen aan het werk beginnen moeten alle spanningsvoerende delen spanningslos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Ai na gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien:
- Stekeransluiting volgens IEC-440 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metalen huis d.m.v. Schroefansluiting. De kabeldorst hoort hier een "PG" aansluiting.
- Losse of aangesloten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN

Voor dat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Indien van magnetenaafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluiters zijn bestemd voor gebruik met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel te schaden door aanraak van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel van het spoelhuis heet kan worden. In voor kommende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraak.

GELUIDSEMISSIE

Door het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluiters zijn bestemd voor gebruik met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel te schaden door aanraak van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel van het spoelhuis heet kan worden. In voor kommende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraak.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedieningsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervalen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen versleten zijn. Gebruik van sliljage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Indien mogelijk problemen of ondierelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE

Noem de afsluiter op een oppervlak dat niet aan de afsluiter ondervindt. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de kap van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip moet de omhoog springen. Verwijder de veering.

2. Schroef de klepdeksel/deksel combinatie los en verwijder de dienst O-ring, verwijder de plunjerver en de klepdeksel.

3. Schroef vervolgens een kolomschroef 4-36 enkele slagen in het inzetstuk (zie tekening) om het inzetstuk uit het huis te kunnen verwijderen door met een tang de kop van de kolomschroef vast te pakken. LET OP: draai de kolomschroef altijd in het schroefgat om het plaatje vast te houden. Belangrijk: de Noot moet niet van de klepdeksel verwijderd worden.

4. Na het verwijderen van het inzetstuk uit het afsluiterhuis, kunt u de drie O-ringen van het inzetstuk verwijderen. Label deze O-ringen of hou ze uit elkaar, want het zijn allemaal verschillende ringen die weer in de juiste positie moeten worden teruggeplaatst.

5. Verwijder de klepdeksel en de klepdekselbolzen los en verwijder de klepdeksel.

6. Draai aan beide zijden van de afsluiter de klepdekselbolzen los en verwijder de klepdeksels, de bevestigingsringen en de klepdekselafsluiting.

7. Verwijder de membranen uit het afsluiterhuis en verwijder de afsluiterhuisafsluiting.

8. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montage, let daarbij wel op de montagetekening voor de juiste plaatsing van de delen.

OPMERKING: Vel alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconen.

2. Aan beide zijden van de afsluiter: Monteer de afsluiterhuisafsluiting en de klepdekselbolzen los en verwijder de klepdekselafsluiting, de bevestigingsringen en de klepdeksels, de klepdekselbolzen met het juiste aandraaimoment vast.

3. Plaats de klephouder aan de klephouder weer in het afsluiterhuis.

4. Monteer de onderste, middelste en bovenste O-ring van het inzetstuk op het inzetstuk uit het schroefgat en draai voorzichtig de klepdekselbolzen los en verwijder de klepdeksel.

5. Plaats de plunjerver en de plunjerverboven op het inzetstuk.

6. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, draai vervolgens de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.

7. Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsclip.

8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

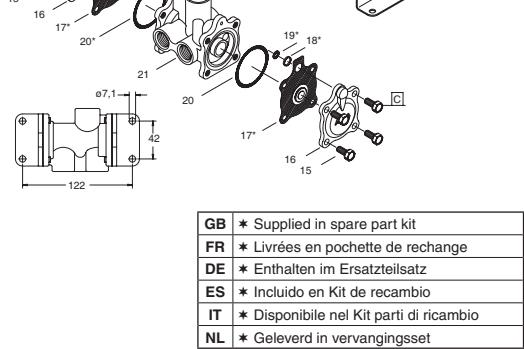


2#

GB	HOLE FOR MACHINE SCREW
FR	TROU POUR VIS MACHINE
DE	LOCH FÜR MASCHINENSCHRAUBE
ES	ORIFICIO PARA EL TORNILLO DE MÁQUINA
IT	FORO PER VITE A FERRO
NL	GAT VOOR KOLOMSCHROEF

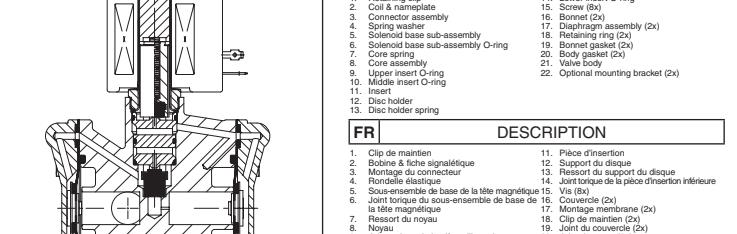
3#

GB	PILOT ORIFICE, DO NOT DAMAGE
FR	ORIFICE PILOTE, NE PAS ENDOMMAGER
DE	VORSTEUERÖFFNUNG, NICHT BESCHÄDIGEN
ES	ORIFICIO DEL PILOTO, NO DETERIORAR
IT	FORO PILOTA, NON DANNEGGIARE
NL	STUURPOORT, NIET BESCHADIGEN



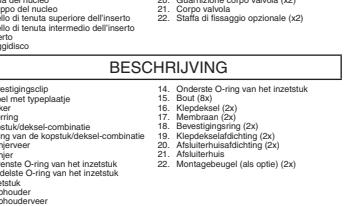
Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/2	SCB316D024	-
3/8	SCB316D014	C314-550

FR



1#

GB	4-36 MACHINE SCREW (SERVES AS SELF-TAPPING SCREW TO REMOVE INSERT FROM BODY)
FR	VIS MACHINE 4-36 (SERVE DE VIS AUTOTARAUDÉE POUR RETIRER LA PIÈCE D'INSERT DU CORPS)
DE	4-36-MASCHINENSCHRAUBE (DIENT ALS SCHNEIDSCHRAUBE ZUM DEMONTEREN DER EINSATZES AUS DEM GEHÄUSE)
ES	TORNILLO DE MÁQUINA 4-36 (SERVE COMO TORNILLO AUTO ROSCANTE PARA QUITAR EL ENCARTACEL DEL CUERPO)
IT	VITE A FERRO 4-36 (SERVE COMO VITE AUTOFILETTANTE PER LA RIMOZIONE DELL'INSERTO DAL CORPO VALVOLA)
NL	KOLOMSCHROEF 4-36 (GEbruIK DEZE ALS PARKERSCHROEF OM HET INZETSTUK UIT HET HUIS TE VERWIJDEREN)



NL

